

DIPLOMA IN URDU LANGUAGE (DUL)

Term-End Examination

December, 2016

01074

OULE-005 : PRINCIPLES OF TRANSLATION

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

نوٹ:- صرف پانچ سوالوں کے جواب لکھیے۔ تمام سوالوں کے نمبر مساوی ہیں۔  
سوال نمبر ۹ لازمی ہے۔

10 -1 کثیر لسانی سماج میں ترجمے کی اہمیت پر روشنی ڈالیے۔

10 -2 تعلیم و تدریس کے شعبوں میں ترجمہ کیوں اہم ہے، بیان کیجیے۔

10 -3 ترجمے کے ذریعے تہذیبی تعلقات کس طرح استوار ہوتے ہیں،  
تحریر کیجیے۔

10 -4 زبان کے رجسٹر سے کیا مراد ہے؟

- 5- اردو ترجمے کے اداروں میں دئی کالج کی کیا اہمیت ہے۔ تفصیل سے لکھیے۔ 10
- 6- ترجمے کے مسائل اور مترجم کے فرائض بیان کیجیے۔ 10
- 7- ترجمہ نگاری کے بنیادی اصولوں کی وضاحت کیجیے۔ 10
- 8- ترجمے کی اقسام پر گفتگو کرتے ہوئے اس کی مثالیں دیجیے۔ 10
- 9- درج ذیل اقتباسات میں سے کسی ایک کا اردو میں ترجمہ کیجیے۔ 10

(الف)

“No more beauty contests in colleges and other educational institutions in Tamil Nadu, the Madras High Court ordered yesterday. “It is not known as to how walking the ramp would benefit a student pursuing a course in engineering,” wondered the Chief Justice on Tuesday. He directed the State Government to issue a circular banning such events in colleges and in universities.”

( ५ )

“इस रिपोर्ट के अनुसार अभी स्थिति भले ही उत्साहजनक नहीं है, लेकिन आने वाले महीनों में सुधार की उम्मीद है । फिलहाल रियल स्टेट से जुड़े सभी संबंधित लोगों की निगाहें केन्द्रीय बजट पर टिकी हुई हैं । उन्हें उम्मीद है कि बजट में वित्त मंत्री इस सैक्टर के लिए कुछ ऐसी पहल करेंगे, जिससे इस क्षेत्र को फिर से बेहतर स्थिति में आने में सहायता मिलेगी ।”

.....